

Suinteresuotiems dalyviams / For the **Interested tenderers**

Viešojo pirkimo komisija išnagrinėjo tiekėjo (-ų) pateiktus paklausimus / prašymus paaiškinti pirkimo sąlygas ir teikia atsakymus / **The Public Procurement Commission has examined the enquiries/requests for clarification the Procurement Conditions submitted by the supplier(s) and provides the following answers:**

Nr./ No	Klausimas/prašymas* / Question/request* (mašininis vertimas / machine translation)	Paaiškinimas / patikslinimas / Explanation / clarification
1.	<p>prašome patikslinti kvalifikacinį reikalavimą : 8.1.1 Tiekėjas per paskutinius 5* metus iki pasiūlymo pateikimo termino pabaigos yra pastatęs CC3 pasekmių klasės pastatą. Ar kalbama apie naują statybą ar tai gali būti rekonstrukcija, remontas, atnaujinimas? / please specify the qualification requirement : 8.1.1 The supplier has constructed a building of consequence class CC3 within the last 5* years before the deadline for submission of the tender. Is this new construction or can it be reconstruction, repair, renovation?</p>	<p>Informuojame, kad Pirkimo sąlygų 8.1.1 punkte nustatyto kvalifikacinio reikalavimo siekiama įsitikinti, jog tiekėjas turi praktinės patirties vykdant statybos darbus, susijusius su CC3 pasekmių klasės pastatais. Atkreipiame dėmesį, kad pirkimo objektas yra CC3 pasekmių klasės statinys, kurio statyba bus vykdoma Ukrainoje, todėl tiekėjo patirtis būtent šios pasekmių klasės statiniuose yra esminė tinkamam pirkimo sutarties vykdymui. Atsižvelgiant į tai, Pirkimo sąlygų 8.1.1 punkte nustatyto kvalifikacinio reikalavimo kontekste statybos rūšis (nauja statyba, rekonstravimas, kapitalinis remontas, atnaujinimas ar pan.) nėra lemiamas – svarbu, kad tiekėjas per nustatytą laikotarpį būtų įgyvendinęs statybos darbus, susijusius su CC3 pasekmių klasės pastatu. Todėl tiekėjo patirtis gali būti įgyta vykdant bet kurios rūšies statybos darbus, jeigu jie buvo atliekami CC3 pasekmių klasės statinyje. / Please note that the qualification requirement set out in clause 8.1.1 of the Procurement Conditions is intended to ensure that the supplier has practical experience in construction works related to buildings of consequence class CC3. Please note that the object of the purchase is a CC3 consequence class building to be constructed in Ukraine, and therefore the supplier's experience in this particular consequence class is essential for the proper performance of the contract. In this context, the type of construction (new construction, reconstruction, major repairs, renovation, etc.) is not decisive in the context of the</p>

		<p>qualification requirement set out in point 8.1.1 of the Procurement Conditions, but it is important that the supplier has carried out the construction work on a CC3 building within the timeframe specified. Therefore, the supplier's experience may be acquired in any type of construction work, provided that it has been carried out in a building of consequence class CC3.</p>
2.	<p>Please provide a file with a zero estimate for work in the AVK software complex. If possible. / Pateikite failą su nuline sąmata darbams AVK programinės įrangos komplekse. Jei įmanoma.</p>	<p>Please note that the tender does not need to be accompanied by localised estimates. Clause 4.2 of the Procurement Documents specifies what constitutes a supplier's tender:</p> <p>4.2.1. a completed and signed Proposal Form (Annex 2);</p> <p>4.2.2. a signed Declaration of Grounds for Exclusion (Annex 5);</p> <p>4.2.3. a Joint Operating Agreement (in the case of a proposal submitted by a group of economic operators);</p> <p>4.2.4. if the supplier makes use of the services of economic operators, evidence that these resources will be available for the entire duration of the contractual obligations;</p> <p>4.2.5. a mandate to submit and/or sign the tender and other documents (if the tender is submitted by a person other than the supplier's manager);</p> <p>4.2.6. a completed and signed Construction Work Plan (Annex 7).</p> <p>Clause 1.4 „Local estimates and list of activities“ of the Special conditions of Contract states: "The Contractor shall, within 5 working days of signing the Contract, provide local estimates of the Works and a list of activities prepared in accordance with the Project and an itemised price of the Contractor's Proposal, which shall be used to itemise the price of the Works and to calculate the price of any additional and/or abandoned Works. The Local Estimates shall be provided in free form with the required information reproduced. The list of</p>

		<p>activities shall be submitted in the form of Annex 7 to the Contract, "List of Activities."</p> <p>/</p> <p>Pažymime, kad su pasiūlymu nereikia teikti lokaliųjų sąmatų.</p> <p>Pirkimo dokumentų 4.2 punkte nurodyta, kas sudaro tiekėjo pasiūlymą:</p> <p>4.2.1. užpildyta ir pasirašyta Pasiūlymo forma (2 priedas);</p> <p>4.2.2. pasirašyta Deklaracija dėl pašalinimo pagrindų (5 priedas);</p> <p>4.2.3. jungtinės veiklos sutartis (jei pasiūlymą teikia ūkio subjektų grupė);</p> <p>4.2.4. jei tiekėjas naudojami ūkio subjektų paslaugomis, įrodymai, kad šie ištekliai bus prieinami visą sutartinių įsipareigojimų vykdymo laikotarpį;</p> <p>4.2.5. įgaliojimas pateikti ir (arba) pasirašyti pasiūlymą ir kitus dokumentus (jeigu pasiūlymą pateikia ne tiekėjo vadovas);</p> <p>4.2.6. užpildytas ir pasirašytas Statybos darbų planas (7 priedas).</p> <p>Sutarties specialiųjų sąlygų 1.4 punkte „Lokalinės sąmatos ir veiklų sąrašas“ nurodyta: „Rangovas, pasirašęs Sutartį, per 5 darbo dienas privalo pateikti Darbų lokalinės sąmatas ir veiklų sąrašą parengtą pagal Projektą ir detalizuoti Rangovo Pasiūlymo kainą, kuri bus naudojama Darbų kainos detalizavimui ir skirta apskaičiuoti papildomų ir (ar) atsisakomų Darbų kainą. Lokalinės sąmatos teikiamos laisva forma su atvaizduota reikalaujama informacija. Veiklų sąrašas teikiamas pildant Sutarties priedo Nr. 7 „Veiklų sąrašas“ formą“</p>
--	--	--

** Tiekėjo pateikto paklausimo tekstas eina pirmas ir yra neredaguotas / The text of the supplier's enquiry comes first and is unedited.*

Pažymėtina, kad bet kuris CPVA atliktas paaiškinimas / patikslinimas yra laikomas neatskiriama Pirkimo dokumentų dalimi ir jo nuostatos turi viršenybę prieš ankstesnes Pirkimo dokumentuose išdėstytas nuostatas. / **It should be noted that any explanation/clarification made by the CPMA is considered an integral part of the**

Procurement Documents and its provisions take precedence over the previous provisions set forth in the Procurement Documents.

Viešoji pirkimo komisija / Public Procurement Commission